МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет фундаментального инженерного образования и инноваций

Кафедра языковой подготовки специалистов

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
_____ А.В. Кунченко

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

45.03.02 Лингвистика
(код, наименование направления)

Теория и практика перевода
(профиль подготовки)

Квалификация бакалавр
(бакалавр/специалист/магистр)

Форма обучения очная, заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

Алчевск,2023

I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Цель государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация (ГИА) проводится государственной экзаменационной комиссией в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО) – программе бакалавриата «Теория и практика перевода» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, разработанной в федеральном государственном образовательном учреждении высшего образования «Донбасский государственный технический университет» (Университет), согласно требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Минобрнауки России) от 12.08.2020 № 969 (с изменениями и дополнениями).

В результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, закрепленные в матрице компетенций ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

1.2 Нормативная база ГИА

ГИА осуществляется в соответствии с локальными документами Университета:

Положение о выпускных квалификационных работах бакалавра;

Положение о государственной итоговой аттестации обучающихся, осваивающих основные образовательные программы бакалавриата, специалитета, магистратуры.

В указанных документах определены и регламентированы: общие положения по ГИА; правила и порядок организации, процедура ГИА; обязанности и ответственность руководителя ВКР; результаты ГИА; порядок апелляции результатов ГИА; документация по ГИА.

1.3 Общие требования

К ГИА, допускается обучающийся, успешно и в полном объеме завершивший освоение ОПОП, разработанной Университетом в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

ГИА включает подготовку выпускной квалификационной работы (ВКР) и процедуру защиты ВКР.

Подготовка и защита ВКР осуществляется в 8 семестре. Общая трудоемкость составляет 9 зачетных единиц, 324 ч.

II ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата (далее – выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

04 Культура, искусство сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации (профессиональная деятельность по письменному и устному переводу).

Область 04 добавлена в соответствии с обобщенными трудовыми функциями – профессионально ориентированный перевод и управление качеством перевода, входящими в профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников представлены ниже.

Переводческая деятельность:

обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

Консультативно-коммуникативная деятельность:

участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;

применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;

обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях.

Научно-исследовательская деятельность:

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;

участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников:

теория иностранных языков;

перевод и переводоведение;

теория межкультурной коммуникации;

лингвистические компоненты электронных информационных систем;

иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

III ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП

В результате освоения ОПОП у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные компетенции, установленные ФГОС ВО, а также профессиональные компетенции, установленные образовательной программой бакалавриата, сформированные на основе профессиональных стандартов, а также на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли.

Перечень освоенных компетенций при выполнении ВКР приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень освоенных компетенций при выполнении ВКР

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач: Знает возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа Умеет осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников Владеет приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач УК-1.2. Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач: Знает основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач Умеет рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями Владеет навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач УК-1.3. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки: Знает соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке Умеет полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики Владеет навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих её достижение. Определяет алгоритм и последовательность выполнения задач: Знает теоретические основы, принципы и этапы проектной деятельности Умеет сопоставлять поставленные задачи и ожидаемый результат Владеет навыками составления плана проекта в соответствии с поставленными задачами УК-2.2. Выбирает оптимальный способ решения конкретной задачи, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений Знает возможные правовые, ресурсные и иные ограничения, понимает необходимость их учёта в проектной деятельности для выбора оптимальных способов решения конкретных задач Умеет выбирать оптимальные способы решения задач на основе критического анализа действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности Владеет навыками обоснования выбора оптимального способа решения конкретной задачи в рамках цели проекта, навыками адаптации работы по проекту с учётом изменившихся обстоятельств УК-2.3. Решает конкретные задачи проекта на качественном уровне, в намеченные сроки; формирует и представляет отчётность в соответствии с установленными требованиями: Знает основные требования, предъявляемые к оформлению проекта, представлению результатов и критериям оценки результатов проектной деятельности Умеет проверять и анализировать проектную документацию; рассчитывать качественные и количественные результаты, сроки выполнения проектной работы Владеет навыками проверки и анализа проектной документации, навыками оформления и представления результатов проведенных проектных работ
УК-3	Способен осуществлять	УК-3.1. Знает концепции, принципы и методы построения эффективной работы в команде с учетом

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	правовых и этических принципов и норм социального взаимодействия, сущностные характеристики и типологию лидерства: Знает современные технологии социального взаимодействия; многообразные подходы к типологии ролей в командах; особенности социализации личности Умеет определить свою роль в команде на основе типологии ролей, норм и приемов социального взаимодействия Владеет современными технологиями взаимодействия на основе норм и приемов социального взаимодействия УК-3.2. Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями, опытом и презентации результатов работы команды: Знает модели и принципы эффективного командного взаимодействия Умеет использовать информацию, знания и опыт для оценки, систематизации и презентации результатов командной работы Владеет навыками презентации результатов работы команды на основе обмена информацией, знаниями, опытом УК-3.3. Владеет способами самодиагностики определения своего ролевого статуса в команде, приемами эффективного социального взаимодействия в целях организации конструктивного общения и способами их правовой и этической оценки: Знает основные классические теории мотивации и принципы организационной работы Умеет проектировать ситуации общения, сотрудничества, самостоятельности, инициативности и ответственности за командную работу Владеет методами формирования между участниками команды отношений конструктивного взаимодействия, доверия, высокой общей ответственности за выполнение поставленной задачи
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и	УК-4.1. Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами: Знает этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; этикет профессиональной коммуникации

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	иностранном(ых) языке(ах)	Умеет использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения Владеет культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приемами установления, поддержания профессиональных контактов УК-4.2. Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках: Знает основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации Умеет понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера Владеет навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря УК-4.3. Владеет интегративными коммуникативными умениями в письменной речи; принципами создания текстов разных функционально-смысловых типов; общими правилами оформления документов различных типов; письменным аргументированным изложением собственной точки зрения: Знает особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках Умеет анализировать социокультурные различия в формате корреспонденции
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует основные закономерности социально-исторического развития общества в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп: Знает основные закономерности возникновения культурных традиций, мировых религий и этических учений человечества Умеет анализировать исторические предпосылки культурного многообразия и философского

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		типа мировоззрения Владеет анализом исторического процесса в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп УК-5.2. Применяет знания особенностей межкультурного взаимодействия в практической деятельности; критически осмысливает и формирует собственную позицию по отношению к явлениям современной жизни с учетом их культурно-исторической обусловленности: Знает специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения. Умеет самостоятельно проводить й оценку аксиологической сферы различных культур, избегать этноцентризма Владеет средствами межкультурного общения, нацеленными на взаимопонимание и преодоления конфликтных ситуаций УК-5.3. Выбирает способ взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных задач: Знает условия межличностной коммуникации в условиях социокультурного многообразия Умеет давать объективную оценку эффективности взаимодействия людей в социокультурной среде при выполнении поставленных задач Владеет методами анализа социокультурных особенностей для эффективного взаимодействия с людьми в рамках поставленных задач УК-5.4. Формирует систему знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и	УК-6.1. Планирует свою деятельность с учётом условий, средств, личностных и временных возможностей, этапов карьерного роста, перспективы развития деятельности и требований рынка труда: Знает основы самоорганизации, самоконтроля и формирования эффективного рабочего дня

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Умеет определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности, оценивать возможности управления своей карьерой Владеет навыками организации жизни и профессиональной деятельности с учётом перспектив развития и требований рынка труда УК-6.2. Определяет свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные и др.) для успешного выполнения порученной работы, ставит цели и устанавливает приоритеты собственного профессионально-карьерного развития с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения; осуществляет самоанализ и рефлексию собственного жизненного и профессионального пути: Знает основные методы управления ресурсами активности, работоспособности, образованности, времени Умеет анализировать базовые ресурсы личности в комплексе и понимает необходимость управления ими Владеет технологиями достижения поставленных целей УК-6.3. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата: Знает возможности и инструменты использования результатов оценки эффективности использования собственных ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т.д.) для самоуправления и самоорганизации Умеет эффективно распределять й время и другие ресурсы в соответствии с поставленными задачами, определяя приоритеты своей деятельности на основе сформулированных целей Владеет навыками выявления стимулов, использования имеющегося опыта и их критической оценки в соответствии с задачами саморазвития
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной	УК-7.1. Применяет знания здоровьесберегающих технологий для поддержания должного уровня физической и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности: Знает уровень требований и принципы оценки уровня физической подготовленности для социальной и профессиональной работы; пути и методы повышения уровня физического развития человека Умеет проводить оценку уровня физической подготовленности для последующей

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	и профессиональной деятельности	профессиональной деятельности; контролировать состояние своего физического развития и управлять этим состоянием Владеет навыками оценки, контроля и управления состоянием физического развития; определения достаточного (комфортного) состояния для полноценной социальной и профессиональной деятельности УК-7.2. Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности: Знает требования к оптимальному сочетанию физической и умственной нагрузки и обеспечению работоспособности Умеет формировать здоровый образ жизни и эффективно использовать ресурс работоспособности Владеет способностью к устойчивому обеспечению работоспособности на основании оптимального сочетания физической и умственной нагрузки УК-7.3. Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности: Знает особенности выбора содержания производственной физической культуры, направленного на повышение производительности труда и соблюдения норм здорового образа жизни Умеет выявлять проблемы в сфере сформированности физических качеств, использовать методы и средства физической культуры для повышения своих функциональных и двигательных возможностей в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности Владеет средствами оздоровления для самокоррекции здоровья различными формами двигательной активности и пропаганды здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные	УК-8.1. Идентифицирует опасности и оценивает факторы риска, опирается на принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества: Знает принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и факторы вредного влияния элементов среды обитания на безопасные условия жизнедеятельности Умеет анализировать состояние среды обитания и условия производственной среды, выделяя

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	факторы риска Владеет навыками сопоставительного анализа степени опасности с факторами риска для поддержания безопасных условий жизнедеятельности УК-8.2. Обеспечивает создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов: Знает систему обеспечения безопасности жизнедеятельности, правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения Умеет определять основные угрозы безопасности жизнедеятельности, поражающие факторы современных видов оружия при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов Владеет навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов УК-8.3. Применяет способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, алгоритм оказания первой помощи, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций: Знает способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности Умеет оказывать медицинскую помощь в экстренной форме при состояниях, представляющих угрозу жизни пострадавшим в чрезвычайных ситуациях Владеет навыками предотвращения чрезвычайных ситуаций в повседневной жизни и в профессиональной деятельности
Общепрофессиональные компетенции		
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических,	ОПК-1.1. Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях изучаемого иностранного языка, закономерностей его функционирования и функциональных разновидностей: Знает структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте Умеет создавать тексты с учетом целевых установок, межпредметных связей, специфики

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	терминологического аппарата профессионального направления Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях для решения профессиональных задач ОПК-1.2. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины и корректно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка, соблюдая основные особенности научного стиля в устной и письменной речи: Знает в совершенстве фонетические, лексические и грамматические особенности изучаемого языка, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации в синхронии и диахронии Умеет сопоставлять различные точки зрения и аргументированно обосновать свою научную позицию в ходе анализа языковых явлений Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей ОПК-1.3. Применяет средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; выстраивает высказывание в соответствии с функциональной задачей: Знает особенности функционирования изучаемых языков Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Применяет современные подходы в изучении иностранных языков, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков: Знает методы и способы реализации коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов в изучении иностранных языков Умеет выбрать оптимальный подход в конкретной ситуации Владеет навыками самообразования ОПК-2.2. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения с целью

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся: Знает условия применения образовательных технологий для формирования способности к межкультурной коммуникации Умеет практически применять технологии для формирования способности к межкультурной коммуникации. Владеет навыками использования знаний по межкультурной коммуникации на основе лексико-грамматического анализа ОПК-2.3. Владеет эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации: Знает методы определения индивидуально-психологических особенностей личности обучающихся Умеет выгодно реализовывать знания для выбора технологий и приемов обучения иностранным языкам
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения: Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный) Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный) ОПК-3.2. Адекватно использует лексико-грамматические, стилистические, фонетические средства изучаемого иностранного языка с соблюдением их семантической, коммуникативной и структурной связности при порождении устных и письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации: Знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания Умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		преемственности между частями высказывания Владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания ОПК-3.3. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и (или) письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации: Знает приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации Владеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой,, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка: Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики Владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи ОПК-4.2. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме: Знает типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		Умеет определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения Владеет нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации: Знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации Владеет основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Корректно и рационально использует профильные информационные ресурсы различных носителей информации, распределенных баз данных и знаний, глобальных компьютерных сетей: Знает современные компьютерные технологии поиска информации для решения поставленной задачи Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения типовых коммуникативных и профессиональных задач Владеет навыками использования современных компьютерных технологий поиска информации. ОПК-5.2. Использует основные методы и подходы к поиску, сбору, обработке, анализу и систематизации информации, а также дистанционные технологии для решения профессиональных задач: Знает методы и подходы к использованию информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы Умеет использовать информацию, содержащуюся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		Владеет навыками использования информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы ОПК-5.3. Применяет информационные компьютерные технологии в научно- исследовательской и переводческой деятельности: Знает возможности и функциональные характеристики текстового редактора для решения профессиональных задач Умеет работать с поисковыми и библиотечными информационными системами в сети Интернет Владеет навыками работы с прикладными программами использования и преобразования текстовой, графической и цифровой информации
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Осуществляет поиск, сбор, хранение, обработку, представление информации при решении задач профессиональной деятельности: Знает методы работы с информацией в глобальных и компьютерных сетях Умеет анализировать информацию при работе в глобальных и компьютерных сетях Владеет навыками работы с информацией в компьютерных и глобальных сетях ОПК-6.2. Применяет современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности: Знает информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, применяемые для решения практических задач Умеет эффективно применять информационные ресурсы при решении профессиональных задач Владеет навыками работы с информационными ресурсами при решении профессиональных задач ОПК-6.3. Применяет основные технические и программные средства реализации информационных процессов для решения учебных и профессиональных задач: Знает принципы работы современных информационных технологий для решения задач Умеет работать с основными техническими и программными средствами Владеет навыками работы с основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов для решения профессиональных задач

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональные компетенции		
ПК-1	Способность осуществлять профессиональную деятельность в посредством письменного перевода	ПК-1.1. Знает специфику функционально-целевого назначения перевода ПК-1.2. Умеет осуществлять адаптацию текста на целевом языке в соответствии с требованиями отраслевых и внутренних стандартов качества перевода ПК-1.3. Владеет навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; идентификации терминов в тексте оригинала и подборе им терминологических эквивалентов
ПК-2	Способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	ПК-2.1. Определяет стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода ПК-2.2. Учитывает вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста ПК-2.3. Владеет навыками фиксирования звуковой информации переводческой скорописью
ПК-3	Способность применять основные приемы профессионально ориентированного перевода с целью достижения переводческой эквивалентности	ПК-3.1. Знает предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода, системы управления переводом, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, терминологию предметной области перевода, технологии памяти переводов, а также принципы работы с узкоспециализированными словарями, в том числе электронными, необходимыми для перевода и локализации специальных текстов ПК-3.2. Умеет определять тематическую область исходного сообщения, систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, выявлять релевантную информацию при переводе с учетом экстралингвистических и внутритекстовых факторов

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		ПК-3.3. Владеет методами и способами сбора, хранения и обработки необходимой информации по заданной тематике перевода, составления локального тематического словаря; подготовкой в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов
ПК-4	Способность к использованию видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	ПК-4.1. Консультирует в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности ПК-4.2. Умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при подготовке к выполнению перевода ПК-4.3. Владеет методикой анализа типовых языковых материалов, лингвистических текстов, типов коммуникации
ПК-5	Способность к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе	ПК-5.1. Знает специализированные информационно-справочные системы, основные правила размещения и корректировки информации соответственно заданным параметрам в текстовом редакторе; системы управления качеством перевода, методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода. ПК-5.2. Умеет определять особый переводческий контент для эффективного постредактирования; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, используя программно-аппаратные средства. ПК-5.3. Владеет навыками редактирования текстов машинного и автоматизированного перевода к единому стилю, внося необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения. ПК-5.4. Анализирует качество перевода и его соответствие переводческому заданию, применяя методы, процедуры и программные средства контроля
ПК-6	Способность к критическому анализу и	ПК-6.1. Знает современные научные достижения и методы научно-исследовательской деятельности

Код	Наименование компетенций согласно ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	оценке современных научных достижений, проектированию и осуществлению комплексных исследований на основе целостного системного научного мировоззрения	ПК-6.2. Умеет применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, проектирования и осуществления комплексных исследований на основе целостного системного научного мировоззрения ПК-6.3. Владеет навыками сбора, обработки, анализа и систематизации данных по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования

IV ТРЕБОВАНИЯ К ВКР

4.1 ВКР бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Теория и практика перевода» представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением целей и задач освоенной ОПОП, и демонстрирующее умение ее автора самостоятельно решать поставленную перед ним практическую задачу, формулировать соответствующие выводы и аргументировать свою точку зрения.

4.2 ВКР выполняется в виде выпускной квалификационной работы бакалавра.

4.3 Цели ВКР:

определение соответствия уровня теоретических знаний и практических умений бакалавра требованиям ФГОС ВО;

установление степени готовности выпускника к самостоятельному выполнению профессиональных задач в рамках своего направления подготовки.

4.4 Задачи ВКР:

формирование и развитие способностей для успешного выполнения своих профессиональных обязанностей;

расширение и систематизация теоретических и практических знаний;

подготовка к дальнейшей профессиональной деятельности в условиях непрерывного образования и самообразования.

4.5 Условия и сроки выполнения ВКР устанавливаются выпускающими кафедрами на основании локальных документов Университета, приведенных в п.1.2.

4.6 Темы ВКР разрабатываются кафедрой языковой подготовки специалистов после обсуждения на заседаниях кафедры. Студентам предоставляется право выбора темы ВКР в порядке, установленном кафедрой. Студент может предложить для выпускной квалификационной работы свою тему с необходимым обоснованием целесообразности ее исследования. Темы работ должны быть индивидуальными для каждого студента, недопустим выбор одной и той же темы двумя студентами.

4.7 Для подготовки ВКР назначается научный руководитель и, при необходимости, консультанты. ВКР выполняется обучающимся самостоятельно.

Научный руководитель выпускной квалификационной работы:

в соответствии с темой выдает студенту индивидуальное задание на преддипломную практику для сбора материала;

разрабатывает вместе со студентом календарный график выполнения выпускной квалификационной работы;

рекомендует студенту необходимую основную литературу, справочные и другие источники по теме;

проводит периодические консультации, во время которых осуществляет текущий контроль выполнения отдельных этапов работы, координирует дальнейшую работу;

при необходимости после преддипломной практики вносит коррективы в задание;

устанавливает объем всех частей и разделов работы, проверяет законченную оформленную работу.

После утверждения темы руководитель выпускной квалификационной работы выдает студенту задание на выполнение работы. Цель составления задания – уяснить замысел работы и постановленных в ней основных проблем. Задание на выполнение выпускной квалификационной работы составляется в двух экземплярах, подписывается студентом, принявшим задание, руководителем, выдавшим задание, и утверждается заведующим кафедрой. После заверения заведующим кафедрой один бланк задания хранится на кафедре до дня защиты выпускной квалификационной работы, а второй подшивается в выпускную квалификационную работу.

На консультациях научный руководитель проверяет содержание ВКР на соответствие заявленной теме, оценивает уровень разработанности проблемы, степень использования привлекаемых материалов, аргументированность выводов, правильность структурирования материала, грамотность изложения. При необходимости делает конкретные замечания по содержанию и дает рекомендации по их устранению. В результате анализа первоначального варианта ВКР научный руководитель определяет степень готовности работы в процентном соотношении и назначает срок представления обучающимся окончательного варианта. В срок, определенный руководителем, обучающийся представляет чистовой вариант работы, которая предварительно была направлена нормоконтролеру для проверки на соответствие установленным требованиям и выявления процента заимствований текста через систему «Антиплагиат. ВУЗ». Уникальность текста ВКР должна составлять не менее 60%. При выявлении серьезных недоработок, касающихся содержания или оформления, ВКР не допускается к защите и возвращается выпускнику на доработку с указанием срока предоставления. При отсутствии замечаний к содержательной части работы, а также при положительных результатах нормоконтроля и отчета системы «Антиплагиат. ВУЗ» научный руководитель рекомендует работу к предварительной защите. После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы научный руководитель пишет письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы. В случае неодобрения выпускной квалификационной работы научный руководитель не подписывает работу, но пишет письменный отзыв, где обосновывает свое решение о не допуске выпускной квалификационной работы к защите.

4.8 В ВКР на основе теоретической подготовки решаются конкретные практические задачи, выносимые на публичную защиту.

4.9 К ВКР с точки зрения её содержания и изложения предъявляются следующие требования:

тема ВКР должна быть актуальной;

проблемы имеют открытый характер, а именно, содержат дискуссионные, недостаточно исследованные вопросы;

выбор предмета исследования, методы его исследования и материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов;

постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния исследуемого вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ;

изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться материалами, подтверждающими обоснованность суждений;

результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике;

материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным;

работа должна иметь четкую структуру, написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями;

работа может быть выполнена на русском или одном из изучаемых иностранных языков; язык, на котором пишется ВКР, выбирается по согласованию с научным руководителем;

объем работы, включая библиографические ссылки и приложения, должен составлять не менее 60 и не более 80 страниц компьютерного текста.

Выпускная квалификационная работа обучающегося может носить научно-исследовательский характер и выполняться на базе анализа фундаментальных лингвистических и переводоведческих источников и инновационных разработок по тематике, связанной с переводческим видом деятельности, или предлагать новое решение прикладной задачи в данной предметной области. ВКР может основываться на обобщении выполненных ранее обучающимся-выпускником курсовых работ, а также выполняться по результатам производственной практики по тематике, определяемой выпускающей кафедрой по согласованию с базой практики.

ВКР должна быть нацелена на анализ и систематизацию научных источников по избранной теме, фактического языкового и текстового материала. Решение самостоятельных задач в рамках выполнения ВКР является обязательным условием.

Выпускная квалификационная работа должна:

быть самостоятельной творческой работой выпускника;

отвечать требованиям логического и четкого изложения материала, доказательности и достоверности фактов;

содержать авторские суждения, размышления, комментарии по проблемным аспектам темы;

отражать умения студента пользоваться рациональными приемами поиска, отбора, обработки и систематизации информации, способности работать с научной литературой;

соответствовать методическим требованиям.

4.10 ВКР состоит из нескольких разделов со следующим порядком следования:

титульный лист;

справка о результатах проверки текстового документа на наличие заимствований;

задание на выполнение ВКР;

содержание / оглавление;

введение;

теоретическая часть;

исследовательская / практическая часть;

заключение / выводы;

список использованной литературы;

список исследованных оригинальных текстов и экспериментального материала (при необходимости);

приложения (схемы, графики, рисунки, учебно-методические рекомендации, списки слов и т.п.) (при их наличии).

Справка о результатах проверки текстового документа на наличие заимствований – это документ, содержащий сведения об объеме и источниках заимствований в тексте ВКР. Проверка выполняется в системе Антиплагиат. ВУЗ. Справка выдается с целью развития системы контроля качества учебного процесса и выполнения научно-исследовательских работ, для обеспечения оригинальности ВКР и исключения неправомерных заимствований из опубликованных источников.

Задание на выполнение ВКР является документом, в строгом соответствии с которым исполнитель работает над ВКР. Оно выдается руководителем. В задании указывается тема в соответствии с приказом ректора об утверждении тем ВКР, исходные данные, порядок выполнения исследований, сроки выдачи задания, этапы и сроки выполнения, отраженные в календарном графике, сроки сдачи законченной ВКР; при необходимости – указание на содержание выполняемых работ, перечень проводимых исследований.

Содержание ВКР формируется в автоматическом режиме MS WORD. В содержании перечисляются разделы работы: введение, порядковые номера и наименования всех глав и подглав, заключение, список использованной литературы с указанием соответствующей страницы начала каждого структурного элемента.

Во *введении* (3-5 страниц) раскрываются:

обоснование актуальности выбора темы, ее значимость и степень разработанности в науке и практике;

определение пределов исследования (конкретизация предмета, объекта, определение других рамок – территориальных, отраслевых и т. п.);

определение основной цели работы и подчиненных ей частных задач;

определение теоретических основ и методики исследования;

определение гипотезы;

материал исследования;

определение практической значимости;

новизна исследования.

Раздел «Введение» должен содержать подраздел «Личный вклад автора», в котором должны быть перечислены результаты, полученные лично автором, а также все заимствованные материалы, полученные от руководителя. Во введении должно быть указано место прохождения практики, если оно имеет отношение к теме исследования и выполненной работе.

Введение и заключение должны быть тщательно отредактированы после полного завершения основной части ВКР.

Основная часть включает две-три главы, каждая глава разделяется, в свою очередь, на подглавы, в соответствии с логикой раскрытия основных вопросов темы, чаще всего переходом от общего к частному. Вместе с тем, в зависимости от специфики предмета исследования, допускается комбинированная структура работы, когда одни главы делятся на подглавы, а другие сохраняют целостность. Название глав и подглав должно быть лаконичным и ёмким. Название глав должно детализировать, но не повторять название ВКР, а название подглав должно уточнять содержание, но не повторять названия глав. Необходимо, чтобы текстуальные размеры глав и подглав не создавали дисгармонии содержания работы – каждая глава (подглава) должна содержать примерно равное количество страниц текста.

Основная часть включает следующие разделы:

теоретическая часть;

исследовательская часть.

В *теоретической части* для определения степени изученности исследуемой проблемы делается краткий обзор результатов проведённых исследований по данному вопросу с собственными выводами автора ВКР.

В *исследовательской/практической части*, являющейся главной в ВКР, в соответствии с избранной методикой проводятся критический анализ отобранного для исследования материала, систематизация и классификация изученных фактов, описание полученных результатов.

В разделе «*Заключение/выводы*» (3-5 страниц) обобщаются результаты проведенного исследования, формулируются основные выводы и предложения автора, которые не должны механически суммировать или повторять мысли, изложенные в основной части работы. В заключении автор должен соотнести полученные выводы с целями и задачами, поставленными во введении, соединить выводы в единое целое, оценить успешность проделанной работы.

Список использованной литературы составляет непременную часть ВКР, отражающую ее теоретические и методологические основы, эмпирическую базу, объем и характер проведенного исследования. Список использованной литературы содержит не менее 40 наименований опубликованных источников, в том числе электронных ресурсов, оформленных в соответствии с ГОСТ 7.0.5-2008. Источники в списке

использованной литературы необходимо располагать согласно видовому и алфавитному принципу.

Список литературы может содержать один раздел «Основная литература» или несколько разделов, которые будут включать эмпирические материалы исследования: оригиналы и переводы художественных, специальных текстов и т.д. Раздел «Основная литература» включает перечень учебных пособий, монографий, научных статей по исследуемой проблеме, расположенных в алфавитном порядке по фамилиям авторов и названиям работ (не имеющих на титульном листе фамилий авторов). Иными разделами (с продолжением нумерации) могут быть: «Словари и справочники», «Эмпирические материалы» и др. Литературные источники должны быть современными и соответствовать последним тенденциям научных исследований. Ссылки на используемый при написании работы источник оформляются в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008. Правильное оформление ссылок является обязательным.

Приложения являются необязательным компонентом ВКР. В приложениях могут быть размещены различные вспомогательные материалы (таблицы, схемы, графики, диаграммы, иллюстрации, фрагменты текстов, послуживших материалом исследования и т.п.). Информация в приложениях должна быть связана с основным текстом, в котором обязательно делаются ссылки на соответствующие приложения. Приложения не засчитываются в заданный объем работы. Список сокращений (оформляется при необходимости) включает расшифровку наиболее часто упоминаемых в работе сокращенных наименований научных понятий, лингвистических терминов и т.д.

Обязательным требованием к выполнению ВКР является самостоятельность обучающего-выпускника в сборе, систематизации и анализе фактического материала, формулировании выводов и рекомендаций. ВКР должна основываться на собственном исследовании (проекте), а не обзоре предшествующих работ, хотя и включает обзор литературы, как обязательный раздел.

4.11 ВКР подлежат рецензированию. Порядок рецензирования устанавливается на основании локальных документов Университета, приведенных в п.1.2. Рецензенты из числа преподавателей, научных сотрудников, специалистов других кафедр, факультетов, научных подразделений, предприятий утверждаются приказом ректора. Рецензенты выбираются заведующим кафедрой из числа профессорско-преподавательского состава образовательных учреждений, работников организаций и учреждений, хорошо владеющих вопросами, связанными с тематикой ВКР.

По итогам рассмотрения ВКР рецензент представляет на выпускающую кафедру письменную рецензию (отзыв) не позднее, чем за 3 дня до защиты.

Отзыв рецензента должен включать в себя оценку:

актуальности темы;

глубины и объективности анализа имеющейся литературы по теме исследования;

соответствия работы теме ВКР;

полноты раскрытия темы;

убедительности и обоснованности выводов и результатов работы, возможностей их применения на практике;

правильности оформления ВКР.

Внесение изменений в работу после получения отзыва и рецензии не разрешается. Рецензия представляется автору ВКР для ознакомления.

Получение отрицательного отзыва не является препятствием к представлению ВКР на защиту.

4.12 Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии в соответствии с программой защиты ВКР, разработанной кафедрой.

Защита ВКР проводится в установленное время на заседании экзаменационной комиссии по соответствующему направлению. Кроме членов экзаменационной комиссии, на защите должен присутствовать научный руководитель ВКР и, по возможности, рецензент, а также возможно присутствие обучающихся и преподавателей. Перед началом защиты председатель экзаменационной комиссии знакомит обучающихся-выпускников с порядком проведения защиты, секретарь комиссии представляет обучающегося и тему его квалификационной работы.

Защита начинается с доклада обучающегося по теме ВКР, на который отводится не более 15 минут. Обучающийся должен излагать основное содержание своей ВКР свободно, с отрывом от письменного текста. Доклад следует начинать с обоснования актуальности темы исследования, его цели и задач, далее по главам раскрывать основное содержание квалификационной работы, а затем осветить основные результаты работы, сделанные выводы и предложения.

В процессе защиты ВКР обучающийся должен использовать компьютерную презентацию работы, иллюстрирующую основные ее положения и выводы.

После завершения доклада члены ГЭК задают обучающемуся вопросы как непосредственно связанные с темой ВКР, так и близкие к ней. При ответах на вопросы обучающийся имеет право пользоваться своей работой.

Общее время, отведенное обучающемуся для защиты своей ВКР, с учетом дополнительных вопросов членов ГЭК, должно составлять не более 30 минут.

После ответов обучающегося на вопросы слово предоставляется научному руководителю. Отзыв научного руководителя дает характеристику исполнителю ВКР, степени его подготовленности к самостоятельной научной работе.

После выступления научного руководителя слово предоставляется рецензенту. В конце выступления рецензент дает свою оценку работе. В

случае отсутствия последнего на заседании ГЭК рецензию читает секретарь ГЭК.

В случае отсутствия научного руководителя и/или рецензента председатель ГЭК зачитывает отзыв и/или рецензию на ВКР.

После выступления рецензента начинается обсуждение работы или дискуссия. В дискуссии могут принять участие как члены ГЭК, так и присутствующие заинтересованные лица. После окончания дискуссии обучающемуся предоставляется заключительное слово. В своем заключительном слове обучающийся должен ответить на замечания рецензента.

Решение ГЭК об итоговой оценке основывается на оценках рецензента работы в целом с учетом ее теоретической значимости, членов ГЭК – содержания работы, ее защиты с учетом доклада выпускника и его ответов на вопросы и замечания рецензента.

4.13. Требования к оформлению ВКР изложены ниже.

Оформление ВКР осуществляется в соответствии с требованиями ГОСТ 7.32-2001 и 2.105-1995 с использованием компьютера в редакторе MSWord. Текст печатается на одной стороне листа формата А4 (книжная (вертикальная) ориентация) с применением:

поля: верхнее, нижнее – 2,0 см, левое – 3,0 см, правое – 1,5 см;

шрифт Times New Roman;

кегль – 14 пт. (для таблиц, рисунков – 12);

межстрочный интервал – 1,5 (для таблиц и рисунков – одинарный интервал);

выравнивание текста – по ширине;

абзацный отступ – 1,25 см.

Каждая глава, а также введение и заключение начинаются с новой страницы. Наименования глав, разделов, параграфов следует располагать по центру строки без точки в конце, без подчеркивания, отделяя от текста двумя межстрочными интервалами.

Иллюстрированный материал следует располагать в работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые. На все иллюстрации должны быть ссылки в работе. Иллюстрации (чертежи, графики, схемы, документы, рисунки, снимки) должны быть пронумерованы и иметь названия под иллюстрацией. Нумерация иллюстраций должна быть сквозной по всему тексту ВКР.

Таблицы в ВКР располагаются непосредственно после текста, в котором они упоминается впервые, или на следующей странице. На все таблицы должны быть ссылки в тексте. Нумерация таблиц должна быть сквозной по всему тексту ВКР. Порядковый номер таблицы проставляется в тексте над ее названием после слова «Таблица». Заголовок таблицы

размещается над таблицей и выравнивается по ширине строки, точка в конце заголовка не ставится.

Цитирование различных источников в ВКР оформляется ссылкой на данный источник указанием его порядкового номера в библиографическом списке в круглых скобках после цитаты. В необходимых случаях в скобках указываются страницы. Возможны и постраничные ссылки.

Список использованной литературы, а также ссылки на научную литературу, справочные издания и словари в тексте работы обязательны и оформляются в соответствии с требованиями действующего ГОСТа.

Рекомендуется представлять единый список литературы к работе в целом. Список обязательно должен быть пронумерован. Каждый источник упоминается в списке один раз, вне зависимости от того, как часто на него делается ссылка в тексте работы.

Наиболее удобным является алфавитное расположение материала.

Произведения одного автора расставляются в списке по алфавиту и с учетом хронологии.

Литература на иностранных языках ставится в конце списка после литературы на русском языке, образуя дополнительный алфавитный ряд.

Кроме литературы квалификационная работа может содержать список источников примеров, словарей и справочных изданий, принятых сокращений.

Рекомендуется использовать научные работы, опубликованные за последние 5 лет, статьи и иные публикации ученых.

Для каждого издания предусмотрены следующие элементы библиографической характеристики: фамилия автора, инициалы; название; подзаголовочные сведения (учебник, учебное пособие, словарь и т. д.); выходные сведения (место издания, издательство, год издания); количественная характеристика (общее количество страниц в книге или номера страниц в периодическом издании, сборнике статей).

Приложение оформляется как продолжение работы. Каждое приложение начинается с новой страницы и имеет заголовок с указанием вверху посредине страницы слова «Приложение» и его обозначения (арабскими цифрами).

Все листы работы и приложений аккуратно подшиваются (брошюруются) и переплетаются. Страницы выпускной квалификационной работы, включая приложения, нумеруются арабскими цифрами с соблюдением сквозной нумерации. Порядковый номер страницы размещают по центру верхнего поля страницы.

Обязательным элементом ВКР является титульный лист. На титульном листе указываются: наименование федерального органа управления образованием, полное наименование вуза, факультета, выпускающей кафедры, направление подготовки, фамилия и инициалы студента, тема ВКР, ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы научного руководителя и рецензента ВКР.

Титульный лист должен содержать запись о допуске ВКР к защите за подписью заведующего выпускающей кафедрой. Титульный лист включается в общую нумерацию. Номер страницы на нем не ставится.

V ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГИА

5.1 Тематика ВКР

При выборе темы необходимо учитывать ее актуальность, практическую значимость для учреждений, организаций и предприятий, где были получены первичные исходные данные для подготовки выпускной квалификационной работы.

При выборе темы целесообразно руководствоваться опытом, накопленным при написании курсовых работ, подготовки рефератов и докладов для выступления на семинарах и практических занятиях, конференциях, что позволит обеспечить преемственность научных и практических интересов.

Название темы выпускной квалификационной работы должно быть кратким, отражать основное содержание работы. В названии темы нужно указать объект и / или инструментарий, на которые ориентирована работа. В работе следует применять новые технологии и современные методы.

Примерная тематика:

1. Актуализация фразеологизмов и их перевод в политическом дискурсе.
2. Американизмы в современном английском языке и особенности их перевода на русский язык.
3. Вокативные предложения и их перевод в английском языке.
4. Заимствования в английском языке и способы их перевода на русский язык.
5. Изменение порядка слов при переводе (на материале официально-деловых текстов).
6. Использование фоновых знаний при переводе политического дискурса.
7. Категория времени глагола в переводе (на материале русского и английского языков).
8. Категория модальности: проблемы перевода.
9. Категория одушевленности/неодушевленности существительных как переводческая проблема.
10. Категория определенности и неопределенности в переводе (на материале английского и русского языков).
11. Категория продолжительности в переводе.
12. Латинские заимствования в лексике английского языка и их перевод на русский язык.

13. Лексикализованные словосочетания английского языка и трудности их перевода.

14. Лексико-семантические особенности новой лексики в английском языке: словообразовательный и переводческий аспекты.

15. Лексико-семантический статус глаголов shall, will в современном английском языке и способы их перевода на русский язык.

16. Лингвокультурный аспект перевода технического текста.

17. Лингвокультурологическая специфика фразеологических единиц английского языка и особенности их перевода на русский язык.

18. Лингво-прагматическая адаптация при переводе исторических реалий.

19. Лингвостилистические особенности английского каламбура и анализ способов его воссоздания при переводе.

20. Метонимическая номинация в переводческом аспекте.

21. Национальные реалии как элемент языковой картины мира и особенности их перевода.

22. Неличные формы английского глагола и особенности их перевода на русский язык.

23. Новейшие англоязычные заимствования в русском языке как переводческая проблемы.

24. Особенности перевода аббревиатур и сокращений в публицистическом дискурсе.

25. Особенности перевода абсолютных номинативных конструкций с английского языка на русский язык.

26. Особенности перевода актуализированных фразеологических единиц.

27. Особенности перевода английского сослагательного наклонения.

28. Особенности перевода безличных предложений: сопоставительный аспект.

29. Особенности перевода инфинитива и инфинитивных конструкций с английского языка на русский.

30. Особенности перевода научно-технических текстов.

31. Особенности перевода официально-деловых текстов (уставных документов, договоров, контрактов).

32. Особенности перевода сайтов организаций, учреждений и предприятий.

33. Особенности перевода эллиптических конструкций в английском языке на материале публицистических изданий.

34. Особенности передачи семантики английских идиом при переводе на русский язык.

35. Перевод английских фразовых глаголов на русский язык с учётом их функционально-семантического потенциала.

36. Перевод безэквивалентной лексики в текстах СМИ.

37. Перевод трансформированных фразеологизмов в англоязычном массмедиальном политическом дискурсе.

38. Переводческая запись как средство оптимизации устного перевода.

39. Передача коннотативных значений глагольной лексики при переводе.

40. Передача модального значения долженствования в переводе с английского на русский язык.

41. Проблемы перевода языковой игры в рекламном тексте.

42. Расхождения в языковых картинах мира как переводческая проблема (на материале английского и русского языков).

43. Синтаксические функции причастий в английском языке и способы их перевода на русский язык.

44. Соблюдение норм лексической эквивалентности при устном переводе.

45. Социокультурные проблемы перевода текстов общественно-политической тематики.

46. Специфика перевода научно-популярных текстов.

47. Способы компенсации безэквивалентности при переводе англоязычных текстов на русский язык.

48. Способы культурной адаптации рекламных текстов при переводе.

49. Способы перевода вопросительных предложений в английском языке.

50. Сравнительный анализ формул речевого этикета в русском и английском языках и особенности их перевода.

В зависимости от задания все студенты обеспечиваются индивидуальным вариантом для выполнения ВКР.

5.2 Критерии оценивания

Результаты подготовки и защиты выпускной квалификационной работы оцениваются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно».

Оценка за ВКР выставляется государственной экзаменационной комиссией. При выставлении оценки учитываются следующие критерии:

обоснование актуальности темы и практической значимости темы ВКР;

репрезентативность обзора источников по теме ВКР;

соответствие предложенной методологии и применяемых методов поставленным целям;

обоснованность изложенных выводов и результатов ВКР;

степень самостоятельности, инициативности, способности работать в коллективе при выполнении ВКР;

выполнение индивидуального календарного плана работы над ВКР;

логичность и убедительность обучающегося в процессе защиты ВКР;

качество презентации и (или) иллюстративного материала;

ответы на вопросы комиссии на защите ВКР;

техническое оформление работы.

Критерии оценивания результатов подготовки и защиты ВКР представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Критерии оценивания результатов подготовки и защиты ВКР

Оценка	Характеристика работы и процедуры защиты ВКР
Оценка **«отлично» 90-100 баллов**	Глубокие исчерпывающие знания по теме ВКР; работа актуальна, выполнена самостоятельно, имеет творческий характер, содержит элементы новизны, теоретическую и практическую значимость; проведён анализ теоретических подходов к решению проблемы; проведён эмпирический анализ и (или) авторское эмпирическое исследование, иллюстрирующее исследуемую проблему; работа содержит репрезентативный обзор источников по теме ВКР, в том числе англоязычных теоретических источников; предложенная методология и применяемые методы грамотно и полно представлены в работе и всецело соответствуют поставленным целям; по стилистическому и техническому оформлению работа соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам подобного уровня; календарный план четко выполнялся на протяжении всего периода подготовки ВКР в соответствии с требованиями к объему и качеству этапов работы логически выстроенный доклад, содержащий основные положения работы, связанные со сложившейся практикой и собственными рекомендациями по решению проблем в исследуемой области; презентация является качественной, информативной и творческой; содержательные, полные, правильные и конкретные ответы на замечания рецензента и вопросы членов ГЭК; свободное владение практическим материалом по исследуемой проблеме; объем работы соответствует установленным требованиям, текст работы и иллюстративный материал оформлены в полном соответствии с требованиями нормативных документов.
Оценка **«хорошо»**	Актуальность и практическая значимость темы доказательно обоснованы и подтверждены, но не учтены отдельные

Оценка	Характеристика работы и процедуры защиты ВКР
74-89 баллов	методологические и прагматические аспекты современного состояния науки и рынка труда; работа содержит достаточно полный обзор источников по теме ВКР, в том числе англоязычных теоретических источников, но не достаточно полно определено состояние изученности исследуемой проблемы; предложенная методология и применяемые методы в целом соответствуют поставленным целям, недостаточно обоснована целесообразность применения отдельных методов; не все выводы, сделанные по результатам исследования, глубоко обоснованы; отдельные предложения и рекомендации не представляют практического интереса; работа выполнена достаточно самостоятельно, с элементами творчества, однако не все рекомендации научного руководителя учтены; календарный план в целом выполнялся на протяжении всего периода подготовки ВКР в соответствии с требованиями к объему и качеству этапов работы, незначительно нарушались сроки предоставления материалов научному руководителю; доклад содержательный, аргументированный, с продуманным использованием иллюстраций; материал излагается достаточно свободно, но допущены отдельные неточности; обучающийся продемонстрировал владение основными теоретическими знаниями и умение применять их для решения профессиональных задач, обосновывая при этом принятые решения; информация ясно изложена и четко структурирована, целесообразно использованы иллюстрации, в целом выдержано единство стиля, но присутствуют грамматические и пунктуационные ошибки (не более 4), отдельные слайды перегружены текстом; ответы на замечания рецензента и вопросы членов ГЭК даны не в полном объёме; объем работы соответствует установленным требованиям, текст работы и иллюстративный материал в целом оформлены согласно требованиям нормативных документов, но имеются незначительные технические недочеты.
Оценка **«удовлетворительно» 60-73 балла**	Предполагает базовые знания по теме ВКР; актуальность и практическая значимость темы в целом обоснованы и подтверждены без указания деталей и особенностей разработки темы в рамках конкретной направленности; не проведён анализ теоретических подходов к решению проблемы; не проведён эмпирический анализ и (или) авторское эмпирическое исследование, иллюстрирующее исследуемую проблему; работа содержит обзор основных источников по теме ВКР, в том числе англоязычных теоретических источников, но обучающийся представил в основном компилятивное изложение материала; предложенная методология и применяемые методы в целом соответствуют поставленным целям, но не все заявленные методы нашли применение в исследовании или были применены недостаточно эффективно; выводы недостаточно обоснованы, неконкретны, носят общий характер и слабо

Оценка	Характеристика работы и процедуры защиты ВКР
	подкреплены лично полученными результатами; стиль работы не в полной мере соответствует научному стилю; работа выполнена недостаточно самостоятельно, обучающийся испытывал трудности при выполнении ВКР, исследования проведены недостаточно глубоко, тема раскрыта не полностью; календарный план в целом выполнен, но наблюдались нарушения сроков выполнения этапов работы, отдельные пункты плана выполнены не в полном объеме; доклад в основном раскрывает содержание работы, однако недостаточно аргументирован, во время доклада периодически используется заранее подготовленный текст, обучающийся ориентируется в материале, но испытывает затруднения при аргументации выводов и обосновании принятых решений; основная информация изложена, использованы иллюстрации, в целом выдержано единство стиля, но присутствуют грамматические и пунктуационные ошибки (не более 4), отдельные слайды перегружены текстом либо представленная информация недостаточно логично структурирована; обучающийся дал ответы на более чем половину заданных вопросов, отдельные ответы были недостаточно полными или содержали неточности; объем работы соответствует установленным требованиям, текст работы и иллюстративный материал в целом оформлены согласно требованиям нормативных документов, но имеется значительное количество технических недочетов.
Оценка **«неудовлетворительно» 0-59 баллов**	Выпускная квалификационная работа условно допущена к защите руководителем и выпускающей кафедрой с указанием замечаний по содержанию работы. Непонимание сущности излагаемых вопросов по теме исследования; актуальность и практическая значимость темы не обоснованы; обзор источников неполный, фрагментарный, нет обобщений и выводов, не привлечены наиболее значимые источники в данном направлении; используемые методы не указаны в работе или не соответствуют поставленным целям; выводы не сформулированы или не отражают содержания материала, предложения по их реализации не конкретны; работа выполнена не в полном соответствии с заданием, не носит самостоятельного характера, представляет собой компиляцию литературных источников; обучающийся не продемонстрировал способность работы в команде, не проявил самостоятельности и инициативности; календарный план не выполнен в указанные сроки или не выполнены отдельные пункты плана; содержание доклада соответствует теме ВКР в рамках направления подготовки, но демонстрирует низкий научный уровень с ограниченным изложением содержания работы и с неубедительным обоснованием самостоятельности её выполнения; презентация является некачественной, неинформативной и нетворческой; слабое владение практическим материалом по исследуемой

Оценка	Характеристика работы и процедуры защиты ВКР
	проблематике; отсутствие аргументации сделанных выводов и предложений; ответы на замечания рецензента и вопросы членов ГЭК даны ошибочно либо ответов не поступило; объем работы не соответствует установленным требованиям, оформление текста работы выполнено с нарушением требований; в отзыве руководителя имеются существенные замечания.

Итоговая оценка защиты квалификационной работы определяется следующим образом: члены комиссии оценивают работу в соответствии с вышеизложенными критериями (выставляют общую оценку за работу) и в результате обсуждения приходят к коллегиальному решению об итоговой оценке.

5.3 Контрольные вопросы для оценки результатов выполнения ВКР

При защите ВКР выпускник должен дать правильные ответы на приведенные ниже примерные вопросы:

1. В чем заключается актуальность исследования?
2. Что явилось объектом и предметом исследования?
3. Какие положения выносятся на защиту?
4. Что послужило материалом исследования?
5. Какой критерий вы использовали в процессе отбора произведений для анализа?
6. Какой объем языкового материала был проанализирован?
7. Чем мотивируется подбор методов исследования, заявленных в работе?
8. Что послужило теоретической базой исследования?
9. Как проходила процедура апробации результатов исследования?
10. Подтверждены ли положения, выносимые на защиту, в ходе практического исследования?
11. Какова практическая значимость исследования?
12. Каковы перспективы данного направления исследования?
13. Как выполненное исследование способствует Вашему профессиональному росту?
14. Каковы принципы научной этики при проведении коллективных и индивидуальных исследований?
15. В каких видах будущей профессиональной деятельности Вы можете использовать результаты представленного исследования?
16. Испытывали ли Вы определенные затруднения при выполнении ВКР, и какая из ее частей потребовала от Вас больших усилий и почему?

17. Какие источники (каких авторов) были наиболее важными в раскрытии теоретических аспектов работы?

18. Какие электронные ресурсы были использованы при написании ВКР?

19. В чем состоит новизна темы исследования?

20. Чем были вызваны проблемы, выявленные в ходе исследования на объекте практики?

21. Как решается имеющаяся проблема на объекте практики?

22. Что Вы узнали нового в процессе выполнения ВКР?

23. Какие полученные знания Вы применили в Вашей ВКР?

24. С какими трудностями Вы столкнулись во время написания ВКР?

25. Где Вы брали данные для исследования?

26. Почему Вы приняли именно такое практическое решение?

27. Объясните более подробно некоторые результаты исследования.

28. Раскройте более детально определенные этапы исследования.

29. Приведите примеры по отдельным пунктам презентации.

30. Что было рассмотрено в первой главе, какой вывод сделали?

Возможны вопросы, касающиеся темы ВКР, конкретных примеров, приведенных в работе, а также других дисциплин направления (вопросы могут быть заданы на английском языке, задающий вопрос может рекомендовать обучающемуся дать ответ на английском языке. Обучающийся отвечает на вопросы сразу, но имеет право делать заметки с применением краткой переводческой записи и пользоваться своей работой).

5.4 Подача и рассмотрение апелляционных заявлений по результатам защиты выпускной квалификационной работы

По результатам защиты выпускной квалификационной работы, обучающийся имеет право на апелляцию.

Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры защиты выпускной квалификационной работы.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов защиты выпускной квалификационной работы.

Для рассмотрения апелляции секретарь комиссии направляет в апелляционную комиссию протокол заседания ГЭК, заключение председателя ГЭК о соблюдении процедурных вопросов при проведении защиты выпускной квалификационной работы, а также ВКР, отзыв и рецензию (рецензии).

Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель ГЭК и обучающийся, подавший апелляцию.

Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня

заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося.

При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры защиты выпускной квалификационной работы апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры защиты выпускной квалификационной работы обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на ее результат;

об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры защиты выпускной квалификационной работы обучающегося подтвердились и повлияли на ее результат.

В случае, указанном в абзаце втором настоящего пункта, результат проведения защиты выпускной квалификационной работы подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти государственное аттестационное испытание в сроки, установленные университетом, по согласованию с председателем ГЭК.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит.

Повторное проведение защиты выпускной квалификационной работы обучающегося, подавшего апелляцию, осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в университете в соответствии со стандартом.

Апелляция на повторное проведение защиты выпускной квалификационной работы не принимается.

VI УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГИА

6.1 Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Артемьева, И. Н. Теория и практика перевода : учеб. пособие / И. Н. Артемьева. – СПб: РГГМУ, 2020. – 130 с. – URL: https://elib.rshu.ru/files_book/pdf/rid_786c5f5f05cc46edb738b82e64c79552.pdf (дата обращения : 10.04.2023).

2. Дрещинский, В. А. Методология научных исследований: учебник для вузов. – М.: Юрайт, 2023. – 274 с. – URL: https://urait.ru/bcode/514505 (дата обращения : 12.03.2023).

3. Мокий, М.С., Никифоров А.Л., Мокий В.С. Методология научных исследований учебник для вузов / М. С. Мокий. – М.: Юрайт, 2023. – 254 с. – URL: https://urait.ru/bcode/510937 (дата обращения : 10.04.2023).

4. Мокий, В.С., Лукьянова Т.А. Методология научных исследований. Трансдисциплинарные подходы и методы: учебное пособие для вузов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Юрайт, 2023. – 229 с. – URL: https://urait.ru/bcode/515431 (дата обращения : 10.04.2023).

Дополнительная литература

1. Вильданова, Г. А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие. – М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 111 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968 (дата обращения : 10.04.2023).

2. Короткина, И.Б. Академическое письмо : процесс, продукт и практика: учебное пособие для вузов. – М.: Юрайт, 2023. – 297 с. – URL: https://urait.ru/bcode/531042 (дата обращения : 10.04.2023).

3. Нелюбин, Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. – М.: Флинта, 2016. – 320 с. – URL: https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=85931 (дата обращения : 10.04.2023).

4. Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов. – М.: Юрайт, 2023. – 320 с. – URL: https://urait.ru/bcode/517439 (дата обращения : 10.04.2023).

5. Фролова, В.П., Кожанова Л.В. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения: учебное пособие. – Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. – 157 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041 (дата обращения : 10.04.2023).

6.2 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная библиотека ДонГТУ – library.dstu.education
2. Электронная библиотека БГТУ им. Шухова – http://ntb.bstu.ru/jirbis2/
3. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x
4. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» – http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red

VII МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов деятельности в процессе подготовки и выполнения ГИА, соответствует требованиям ФГОС ВО.

Материально-техническое обеспечение ГИА представлено в таблице 3.

Таблица 3 – Материально-техническое обеспечение ГИА

Наименование оборудованных учебных кабинетов	Адрес (местоположение) учебных кабинетов
Специальные помещения: *Учебная аудитория для проведения представления результатов самостоятельного исследования ВКР и др.*, оборудованная специализированной (учебной) мебелью; набором демонстрационного оборудования для представления информации: интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART, акустическая система USB AUDIA SYSTEM, проектор BENG-MS-503 – 1 шт., оптический узел – 1 шт., персональный компьютер – 17 шт.	ауд. 519 корп. пятый

Лист согласования программы ГИА

Разработал

проректор по учебно-воспитательной работе		Н. В. Сулейманова
(должность)	(подпись)	(Ф.И.О.)
ст. преп. кафедры языковой подготовки специалистов		М. Н. Мрачковская
(должность)	(подпись)	(Ф.И.О.)
(должность)	(подпись)	(Ф.И.О.)

Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов _____ Н. В. Сулейманова
(подпись) (Ф.И.О.)

Протокол №10 заседания кафедры языковой подготовки специалистов от 20 апреля 2023г.

Декан факультета фундаментального инженерного образования и инноваций _____ В. В. Дьячкова
(подпись) (Ф.И.О.)

Согласовано

Начальник учебно-методического центра _____ О. А. Коваленко
(подпись) (Ф.И.О.)

Лист регистрации изменений программы ГИА

Номер изменения	Номера страниц			Основание для внесения изменений	ФИО	Подпись	Дата	Дата введения изменений
	заменен-ных	новых	аннулиро-ванных					